



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐอินโดนีเซีย	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๗ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	กรุงจาการ์ตาจะสั่งห้ามใช้ถุงพลาสติกแบบใช้แล้วทิ้งภายในเดือนมิถุนายน		



ประเทศอินโดนีเซียได้รับการจัดอันดับให้เป็นผู้ใช้ถุงพลาสติกที่ใหญ่เป็นอันดับสองของโลก ในขณะที่ผลกระทบที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมได้กลายเป็นข้อกังวลอย่างมาก

เริ่มตั้งแต่เดือนมิถุนายนปีนี้ ผู้บริโภคในจาการ์ตาจะไม่สามารถใช้ถุงพลาสติกใช้ครั้งเดียวใส่ของซ้ำได้อีกต่อไปแล้ว

เนื่องจากทางการจาการ์ตาได้ออกระเบียบผู้ว่าราชการจังหวัดที่รอคอยมานาน ว่าด้วยการห้ามใช้ถุงพลาสติก โดยจะบังคับใช้มาตรการนี้ทั้งในตลาดสดแบบดั้งเดิมและตลาดสมัยใหม่แบบซูเปอร์มาเก็ต

ระเบียบที่วางนี้ คือ ระเบียบผู้ว่าราชการจังหวัดเลขที่ ๑๔๒/๒๐๑๙ ว่าด้วยการใช้ถุงที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ซึ่งลงนามโดย นายอนี บาสเวดาน (Anies Baswedan) ผู้ว่าราชการกรุงจาการ์ตา เมื่อวันที่ ๒๗ ธันวาคมที่ผ่านมา

เมื่อวันจันทร์ นายยาฮานา ยูฮานา (Yayan Yuhana) หัวหน้าสำนักกฎหมายแห่งกรุงจาการ์ตา กล่าวกับสำนักข่าวจาการ์ตาโพสต์ว่า “ตามระเบียบข้อ ๓๐ ระบุว่า การห้ามจะมีผลบังคับใช้หกเดือนหลังจากมีการประกาศใช้ระเบียบนี้ในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๒”

ในการนี้ สำนักข่าวจาการ์ตาโพสต์ ได้รับสำเนาระเบียบที่ระบุว่า ห้ามใช้ถุงพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทั้งในห้างสรรพสินค้า ซูเปอร์มาร์เก็ต และตลาดแบบดั้งเดิม นอกเหนือจากข้อห้ามดังกล่าวแล้ว ระเบียบนี้ยังจะใช้เป็นพื้นฐานทางกฎหมายสำหรับการใช้ถุงที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมในร้านค้าและในตลาดอีกด้วย

ตามระเบียบนั้น ถุงที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมสามารถทำจากใบไม้ กระดาษ ผ้า โพลีเอสเตอร์และอนุพันธ์ของสิ่งเหล่านั้น รวมทั้งวัสดุรีไซเคิลอื่น ๆ โดยควรมีความหนาที่เหมาะสม สามารถรีไซเคิลได้ และออกแบบมาให้ใช้หลายครั้งก่อนที่จะถูกกำจัด

ฝ่ายบริหารได้กำหนดให้ถุงพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทั้งเป็นถุงโปร่งใสที่ทำจากพลาสติกชนิดต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงพลาสติกแบบโพลีเอทเทอลินและเทอร์โมพลาสติก

ระเบียบนี้ยังมีบทลงโทษสำหรับศูนย์การค้าที่พบว่าการละเมิดคำสั่งห้าม ซึ่งมีตั้งแต่การเตือนเป็นลายลักษณ์อักษรไปจนถึงการปรับพร้อมระงับใบอนุญาต และเพิกถอนใบอนุญาต

แม้จะมีการสั่งห้าม ก็ยังมีข้อกำหนดอีกจำนวนหนึ่งในระเบียบที่ยังคงอนุญาตให้ร้านค้าจัดหาพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทิ้ง เพื่อ “บรรจุอาหารที่ไม่ได้ห่อด้วยบรรจุภัณฑ์ใด ๆ” อย่างไรก็ตาม ข้อยกเว้นดังกล่าว จะไม่สามารถใช้ได้อีกต่อไปหากสามารถหาบรรจุภัณฑ์ที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมมาใช้ได้ในอนาคต

แผนการออกระเบียบว่าด้วยการห้ามใช้ถุงพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทิ้งในเมือง อยู่ในขั้นตอนดำเนินการมาตั้งแต่ต้นปีที่แล้ว อย่างไรก็ตามการประกาศใช้ระเบียบนี้ถูกระงับไว้ เนื่องจากผู้ว่าราชการอาณี ต้องการให้รวมบทบัญญัติเกี่ยวกับวัสดุทดแทน เพื่อใช้แทนถุงพลาสติกเอาไว้ในร่างข้อบังคับด้วย

กรุงจาการ์ตาจะได้รับการเพิ่มชื่อเข้าไปในรายนามของเมืองที่ออกกฎหมายห้ามใช้ถุงพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทิ้งในประเทศอินโดนีเซีย ซึ่งในขณะนี้มียู่หลายเมืองรวมถึงเมืองบานจาาร์มาซินในจังหวัดกาลิมันตันใต้ (ซึ่งเป็นเมืองแรกของประเทศที่ประกาศใช้มาตรการนี้) เมืองบาลิกปาปันในจังหวัดกาลิมันตันตะวันออก และเมืองเดนปาซาร์ในจังหวัดบาหลี

ที่มาของข่าว :	https://www.thejakartapost.com/news/2020/01/07/jakarta-to-ban-single-use-plastic-bags-by-june.html
วันที่พิมพ์ :	๒๗ มกราคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ